

Site:名詞と動詞があるが、動詞の用例は少ない。名詞の概念は、「何らかの仕事が行われている場所で、そこには装置や建物がある」で、工場やプラントあるいはその中の特定の場所を意味している場合がほとんどだが、場所ではなくその中にある装置などを意味していると思われる用例もある。あるプロジェクトや特定の職場内で働いている人には、the site と云えば、その場所や行われている仕事は理解できるが、関係ない第三者にはおぼろげな概念しか分からない。従って site の意味をはっきりさせるために、事故現場 (accident site), 建設現場 (construction site) など site の前に名詞を置いて使われる。いずれにせよ短い言葉で、一度説明されていれば、次は the site と云えば意味が通じるので多用されるのだろう。on-site(onsite) あるいは off-site(offsite) も多く使われる、off-site は工場やプラントの敷地外の地域社会を意味することが多い、on-site は「現場」と訳すれば無難だが、先に述べたように前後の話がないと良く意味が分からない

1. 一般的な site の用例

用例:KI advised that the lab furniture may be delivered to the site on December 28, 2000 (KI 社は研究所用備品は 2000年12月28日に現場に配達されるだろうと知らせてきた)

用例:An unexpected large size concrete foundation was found and additional work was required to take it away from the site to the dump. (予想外の大きなコンクリートの基礎が見つかり、現場から撤去し廃棄するのに追加工事が必要となった)

用例:Most of the buildings on the site were constructed of steel frames with metal siding (現場の建物のほとんどが、鉄骨組みの金属外板造りであった)

用例:Texas City is the site of the worst industrial accident in U.S. history(テキサス市は米国の歴史上最悪の産業災害の現場である)

用例:Authorities cordoned off the site with yellow tape and closed side streets in the area. (当局は現場を黄色のテープで交通遮断をし、その地区の脇道を閉鎖した)

用例:Site management is hoping for 100% participation by the end of 1993(工場の管理者は1993年の年末までには、100%の参加を希望している)

用例:A cost-effective evaluation must be made of the need to establish a small engineering office at the site to perform detailed engineering(詳細設計を行うため、現場に小さなエンジニアリング事務所を建てる必要性について、費用効果の評価を行う必要がある)

2. site の前に名詞を置く場合

用例:The location of the VCM users is in most cases remote from the producing site (塩化ビニール・モノマーの顧客の所在は、ほとんどの場合生産地から遠く離れている)

用例:By March 30, the oil extended 90 miles from the spill site(3月30日迄に油は

漏れた現場から90マイル広がった)

用例: BASF will invest in a world-scale production site for acrylic acid, butyl acrylate and superabsorbent polymers in Camaçari, Bahia, Brazil (BASF はブラジル、バハラ、カマカルトにアクリル酸、ブチルアクリレートおよび高吸収性ポリマーを生産するため、世界規模の生産拠点に投資する予定だ)

用例: These "Tailgate Meeting Topics" are intended to provide discussion topics for jobsite safety meetings (これらのテールゲートミーティングの話題は、工事現場の安全ミーティングの検討課題を準備するために意図されたものである)

用例: On a regular basis, identifying and then correcting or removing work site hazards, a job site safety audit efficiently minimizes accidents and injuries (定期的な、現場の危険要因を確認し、そして修正しあるいは除去する作業現場での安全監査は、事故や傷害を効果的に極小限度に抑える)

用例: As a result of reengineering, all 85 of the company's distribution sites are now linked by a single computer system (リ・エンジニアリングの結果、85すべての会社の流通現場は、今は一つのコンピュータシステムにリンクされている)

用例: Most manufacturing sites have a process control system in place that monitors the process and drives it to a controlled

state (ほとんどの製造現場では、プロセス制御システムを整備していて、これがプロセスを監視しそして制御状態で運転している)

3. on-site と off-site

用例: A BB investigation team is onsite and will continue its work Monday. (BB 社の調査団は現場にあり、その作業を月曜日に続ける予定)

用例: The quantities of flammable liquids and gases onsite in one location are in excess of five tons (現場の一箇所における可燃性液体およびガスの量は5トンを超えている)

用例: Parts interchangeability provide a long lasting valve with a minimum spare parts required on site. (部品に互換性があると現場で必要とする最小の予備品で、バルブを長持ちできる)

用例: He says some chemical companies have asked his company to put people onsite—a form of outsourcing—since tight budgets have reduced available staff (彼はいくつかの化学会社が、彼の会社の人を現場の仕事につかせる(アウトソーシングの形態で)よう依頼していると云っている、きつい予算が有用なスタッフを削減しているからだ)

用例: However, poor communications with the Metro 9-1-1 call center delayed the community shelter-in-place notification and interfered with effective off-site response activities (しかしながら、メトロ 9-1-1 コールセンターとの通話不良が、地域社会の屋内

避難通知を遅らせ、そして地域の効果的な対応活動を妨げた)

用例:According to EPA document, none of the off-site sampling revealed concentrations of hazardous substances that would concern public health or the environment (環境保護局の資料によれば工場外のサンプリングで、公衆の健康や環境に影響する濃度の危険物質はないことが判明した)

用例:Other equipment should be delivered close to installation time - otherwise, it will lie idly onsite, where it can easily be damaged (他の機器は据付け時期に近い時に搬入されるべきで、さもないと現場で遊んだまま置かれ、傷つきやすくなる)

4. 場所より装置などが主と思われる用例

用例:To optimize the effectiveness of a new installation, site support personnel are called upon for their input early in the equipment selection process (新しい装置の効果を最大限に活用するため、プラントを維持する従業員は機器選定過程の初期に、彼らの意見を求められた)

用例:Can the site or public wastewater treatment plant handle the amount and quality of process water?

(工場あるいは公共の廃水処理プラントはプロセス水の水量および水質を処理できるか)

用例:Many smaller companies do not have on-site facilities (多くの小さな会社は、工場設備を持っていない)

